DE „Optiflex“ KFE-Hahn

Einbauanleitung

Allgemeine Hinweise

Oventrop „Optiflex“ KFE-Kugelhahn für den Trinkwasser- und Heizungsbereich. Der Anschluss an die Installation erfolgt über ein G ½ Außengewinde mit Gewindedichtring. Die Kontermutter dient zum lagerichtigen Fixieren der Armatur. Auf der Ausgangsseite befindet sich ein G ¾ Schlauchanschluss mit Verschlussmutter.

Art.-Nr.: 1033152

Technische Daten:

Typ:	1033
Werkstoffe:	Gehäuseteile aus Messing (CW617N), äußerlich vernickelt, Schaltkugel aus Messing, verchromt, Dichtungen aus PTFE und EPDM, Griff und Halteschlaufe aus Kunststoff
Anschlüsse:	Eingangsseitiges Außengewinde G ½ nach ISO 228-1 mit Gewindedichtring und Kontermutter. Ausgangsseitig ist ein G ¾ Anschluss für eine Schlauchverschraubung.
Trinkwasser:	nach TrinkwV
Nennweite:	DN 15 R nach DIN EN 13828
Betriebsdruck:	10 bar (PN 10)
Temperatur:	0 bis +65 °C, kurzzeitig bis +90 °C
Zulassungen:	DVGW-W geprüft und zertifiziert
Heizung:	Bereich Heizung und Kühlung
Nennweite:	DN 15
Betriebsdruck p_s:	max. 16 bar (PN 16)
Temperatur t_s:	0 bis +120 °C

Montage:

Die Armatur ist mit dem Anschlussgewinde G ½ in ein sauber angefastes Innengewinde (siehe Skizze) einzudrehen. Der Gewindedichtring muss mindestens vollständig eingeschraubt werden. Ein kleiner Rest bzw. Überschuss des Gewindedichtrings kann sich abscheren.

Der Kugelhahn ist auszurichten und mit der Kontermutter zu fixieren.

Die anerkannten Regeln der Technik sind zu beachten.

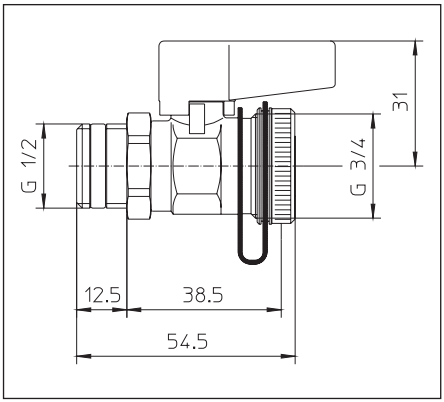
Bedienung und Wartung:

Verschlussmutter abschrauben. Ggf. einen Schlauch mit Schlauchverschraubung am Gewinde G ¾ anbringen. Durch Drehen des Griffes um 90° entgegen des Urzeigersinns wird die Armatur geöffnet.

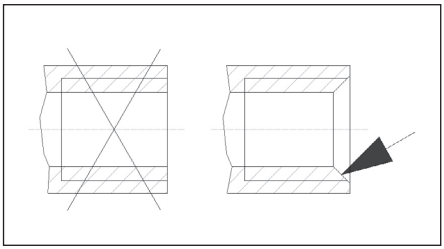
Im Anschluss Kugelhahn durch eine 90°-Drehung im Uhrzeigersinn schließen und die Verschlussmutter auf den G ¾ Anschluss aufschrauben.

Die Stellungsanzeige erfolgt durch den Griff.

Die Armatur ist wartungsfrei.



Maße



Skizze: Fase am Anfang des Gewindes!

EN Fill and drain ball valve “Optiflex”

Installation instructions

General information:

Oventrop fill and drain ball valves “Optiflex” for potable water and heating systems. Connection to the system is carried out via a G ½ male thread with thread seal. The counternut serves the correct positioning of the valve. The outlet port features a G ¾ hose connection with cap.

Item no.: 1033152

Technical data:

Type:	1033
Materials:	Body made of brass (CW617N), nickel plated from outside, ball made of chrome-plated brass, seals made of PTFE and EPDM, handle and holding device made of plastic
Connections:	Inlet port male thread G ½ according to ISO 228-1 with thread seal and counternut. Outlet port G ¾ for hose connection.
Potable water:	according to Decree for Potable Water
Size:	DN 15 R according to DIN EN 13828
Operating pressure:	10 bar (PN 10)
Temperature:	0°C up to 65 °C, for short periods up to 90 °C
Approvals:	DVGW-W tested and certified
Heating:	Heating and cooling sector
Size:	DN 15
Max. operating pressure p_s:	16 bar (PN 16)
Temperature t_s:	0°C up to 120 °C

Installation:

The connection thread G ½ of the valve has to be screwed into a clean chamfered female thread (see sketch). The thread seal must be screwed in completely. This may result in a small excess shearing off.

The ball valve has to be aligned and to be fixed with the counternut.

The approved rules of technology must be observed.

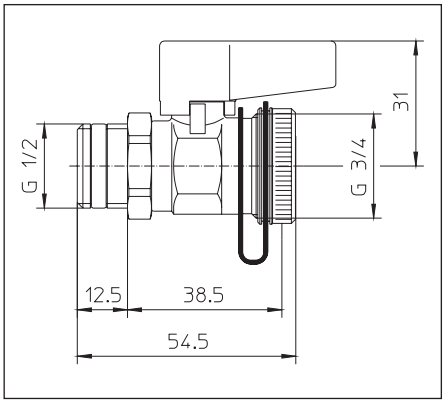
Operation and maintenance:

Unscrew cap. If required, connect a hose with hose connection to the G ¾ thread. The valve is opened by turning the handle anticlockwise by 90°.

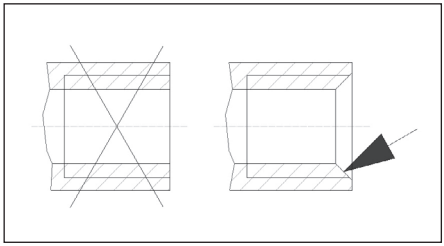
Subsequently close the ball valve by turning the handle clockwise by 90° and screw cap onto the G ¾ connection.

The position is indicated by the handle.

The valve is maintenance-free.



Dimensions



Sketch: Chamfer at the beginning of the thread!

FR Robinet à tournant sphérique «Optiflex»

Notices d'installation

Généralités:

Robinets à tournant sphérique Oventrop «Optiflex» pour le remplissage et la vidange d'installations d'eau potable et de chauffage. Le raccordement au système est effectué à l'aide d'un filetage mâle G ½ avec un joint sur le filetage. Le contre-écrou sert à fixer correctement le robinet. Le côté sortie est équipé d'un raccord porte-caoutchouc avec bouchon.

Réf.: 1033152

Données techniques:

Type:	1033
Matériaux:	Parties du corps en laiton (CW617N), nickelé de l'extérieur, sphère en laiton chromé, joints en PTFE et EPDM, manette et courroie de soutien en plastique
Raccordements:	Côté entrée filetage mâle G ½ selon ISO 228-1 avec joint sur filetage et contre-écrou. Côté sortie avec raccordement G ¾ pour raccord porte-caoutchouc.
Eau potable:	Selon ordonnance relative à l'eau potable
Dimension:	DN 15 R selon DIN EN 13828
Pression de service:	10 bars (PN 10)
Température:	0°C à 65 °C, pour périodes courtes jusqu'à 90 °C
Agréments:	Testé et approuvé DVGW-W
Chauffage:	Chauffage et rafraîchissement
Dimension:	DN 15
Pression de service max. p_S:	16 bars (PN 16)
Température t_S:	0°C à 120 °C

Montage:

Le filetage de raccordement G ½ est vissé dans un filetage femelle proprement chanfreinée (voir croquis). Le joint sur filetage doit être vissé complètement. Un surplus de matériel peut se produire en vissant le joint.

Le robinet à tournant sphérique doit être aligné et fixé à l'aide du contre-écrou.

Ces règles techniques sont à respecter.

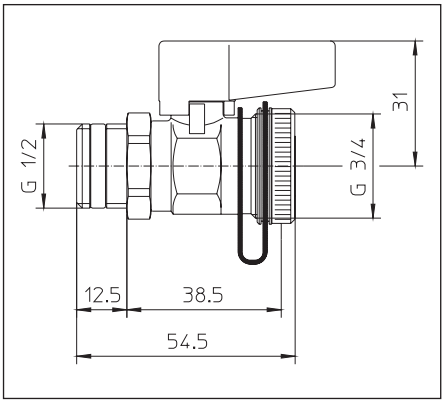
Opération et entretien:

Dévisser le bouchon. Si nécessaire, raccorder un tuyau avec raccord-caoutchouc au filetage G ¾. Le robinet est ouvert en tournant la manette de 90° contre le sens des aiguilles d'une montre.

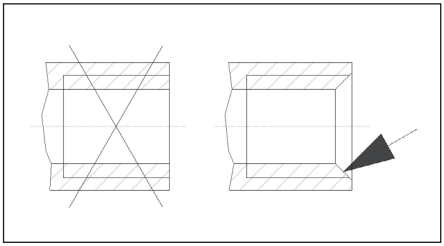
Fermer le robinet en tournant la manette de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre et visser le contre-écrou sur le raccordement G ¾.

La position est indiquée par la manette.

Le robinet ne nécessite aucun entretien.



Encombrements



Croquis: Chanfrein au début du filetage!

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modification without notice.
Sous réserve de modifications techniques.

103315281 10/2017